

Gemeinde
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnjska nowina
Ralbicy - Róžant
Ralbicy - Róžant



28. Jahrgang/ 7. Ausgabe
Amtsblatt
Januar 2018
21.12.2017

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Anlässlich des Krippenspiels in Rosenthal

Foto: Thomas Scholze

**Wir wünschen allen Einwohnern der Gemeinde und allen
Lesern der Gemeindezeitung gesegnete und friedvolle
Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!**

Beschlüsse des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal

In der Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal am 19.12.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr. 59-12/2017

Abwägung der Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange und der Öffentlichkeit gemäß § 1 Abs. 7 und § 1a Abs. 2 Satz 3 Baugesetzbuch (BauGB) zum einfachen Bebauungsplan „Schönau – Reichenstraße“

Beschluss Nr. 60-12/2017

Satzungsbeschluss des einfachen Bebauungsplanes „Schönau – Reichenstraße“ gemäß § 10 Abs. 1 BauGB

Beschluss Nr. 61-12/2017

Beschluss zur Vergabe des Auftrages zur Planung des Anbaus eines barrierefreien Aufzugs sowie dem Einbau einer behindertengerechten Toilette an der Sorbischen Oberschule in Ralbitz

Beschluss Nr. 62-12/2017

Beschluss zur Vergabe des Auftrages zur Tragwerksplanung für den Anbau eines barrierefreien Aufzugs an der Sorbischen Oberschule in Ralbitz

Beschluss Nr. 63-12/2017

Beschlussfassung zur Aufhebung des Beschlusses Nr. 02-01/2016 vom 28.01.2016 – Benennung einer Straße in Zerna zu „Am oberen Hügel – Při hornjej hórce“

Beschluss Nr. 64-12/2017

Beschlussfassung zur Benennung der Straße im Bereich des neuen Wohngebietes „Am westlichen Ortseingang“ in Zerna

Beschlüsse Nr. 65-12/2017 und Nr. 66-12/2017

Annahme oder Vermittlung von Geld- und Sachspenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen im Wert von über 100 Euro

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister

Die nächste Versammlung des Technischen Ausschusses findet am Donnerstag, den 25.01.2018 um 18.00 Uhr im Versammlungsraum der Gemeindeverwaltung in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.

Die nächste Versammlung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal findet am Donnerstag, den 22.2.2018 um 18.30 Uhr statt. Die Tagesordnung und der Ort werden über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.

<p>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal</p> <p>Montag 14.00–16.00 Uhr Dienstag 14.00–16.00 Uhr Donnerstag 14.00–18.00 Uhr</p> <p>Sprechzeiten des Bürgermeisters in Rosenthal</p> <p>Donnerstag 15.00–18.00 Uhr</p> <p>Die Gemeindeverwaltung in Rosenthal ist im Zeitraum vom 21.12.2017 bis zum 4.1.2018 geschlossen. Es finden keine Sprechzeiten statt.</p>	<p><u>Notrufnummern</u></p> <table border="1"><tr><td>Strom</td><td>ENSO Netz GmbH 0180/2787902</td></tr><tr><td>Wasser</td><td>ewag Kamenz 03578/377377</td></tr><tr><td>Gas</td><td>EVSE Wittichenau 035725/7410</td></tr><tr><td>Abwasser</td><td>AZV Am Klosterwasser 035796/96026</td></tr><tr><td>Polizei</td><td>110</td></tr><tr><td>Notarzt / Feuerwehr</td><td>112</td></tr></table>	Strom	ENSO Netz GmbH 0180/2787902	Wasser	ewag Kamenz 03578/377377	Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410	Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026	Polizei	110	Notarzt / Feuerwehr	112
Strom	ENSO Netz GmbH 0180/2787902												
Wasser	ewag Kamenz 03578/377377												
Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410												
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026												
Polizei	110												
Notarzt / Feuerwehr	112												
<p>IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher Gemeindeamt Am Marienbrunnen 8 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal Tel.: 035796/96832 Fax: 035796/96833 Mail: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de Internet: www.ralbitz-rosenthal.de Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.</p>	<p>Redaktionsschluss für die Ausgabe Februar 2018: <u>19.01.2018</u></p> <p>Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an gmejnska.nowina@gmx.de senden. Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: www.ralbitz-rosenthal.de</p>												

Allen Jubilaren gratulieren wir recht herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Gottes Segen und persönliches Wohlergehen!



10. Januar	Inge Janze	Rosenthal	80. Geburtstag
16. Januar	Lucia Vacek	Schmerlitz	75. Geburtstag

Auch allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

Gemeinde vermietet Wohnung

Die Gemeinde vermietet ab dem 1. Februar 2018 eine 94 m² große 4-Raumwohnung in Rosenthal. Interessenten mögen sich bitte schriftlich unter Angabe der persönlichen Daten inklusive Telefonnummer bei der Gemeinde melden. Familien werden bevorzugt

Reinigungskraft gesucht

Der Sportverein DLK Sokol Ralbitz-Horka sucht für das Sportlerheim in Ralbitz eine Reinigungskraft. Interessenten können sich bei der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal oder beim Sportverein melden.

Ausstellung „Effiziente Mobilität“ im TGZ Bautzen

Vom 10. bis zum 31. Januar 2018 können sich Interessierte im Foyer des TGZ Bautzen, Preuschwitzer Straße 20, zur Mobilität der Zukunft informieren. In diesem Zeitraum wird dort die Wanderausstellung „Effiziente Mobilität“ präsentiert. Die Ausstellung behandelt verschiedene Themen, insbesondere die Elektromobilität und intelligente Verkehrssysteme. Thematisiert werden u. a. der Ladevorgang eines Elektrofahrzeuges, der Aufbau eines Elektromotors sowie das autonome Fahren.

Die Sächsische Energieagentur – SAENA GmbH hat kürzlich eine Studie zur Elektromobilitäts-Ladeinfrastruktur im Freistaat Sachsen herausgegeben. Darin werden u. a. der aktuelle Stand der Elektromobilität, die gegenwärtige und zukünftige Verbreitung von Elektrofahrzeugen und die benötigte Ladeinfrastruktur sowie Handlungsempfehlungen für verschiedene Akteure thematisiert. Die Studie kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

<http://www.saena.de/angebote/mobilitaet.html>.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Energieagentur des Landkreises Bautzen.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen

im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20

02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

Telefax: 03591 380 2021

E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de

**ENERGIE
AGENTUR** 
DES LANDKREISES BAUTZEN

europa
energy award 

Tierbestandsmeldung 2018

Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK) - Anstalt des öffentlichen Rechts -

Sehr geehrte Tierbesitzer,
bitte beachten Sie, dass Sie als Besitzer vom **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind.

Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigung im Tierseuchenfall,
- für die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung
- für Beihilfen im Falle der Teilnahme an Tiergesundheitsprogrammen.

Die Meldebögen bzw. E-Mail-Benachrichtigungen werden Ende Dezember 2017 an die uns bekannten Tierhalter versandt. Sollten Sie bis Mitte Januar 2018 keinen Meldebogen erhalten haben, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse.

Auf dem Meldebogen oder per Internet melden Sie bitte, die am Stichtag 1. Januar 2018 vorhandenen Tiere. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2018 den Beitragsbescheid, auf dessen Grundlage Sie dann Ihren Beitrag an die Tierseuchenkasse überweisen.

Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragsatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse.

Ob Sie die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten, spielt dabei keine Rolle.

Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse ist die Tierhaltung bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt anzuzeigen.

Bitte unbedingt beachten:

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer u. a., Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht Ihrer entsorgten Tiere einsehen.

Sächsische Tierseuchenkasse Anstalt des öffentlichen Rechts

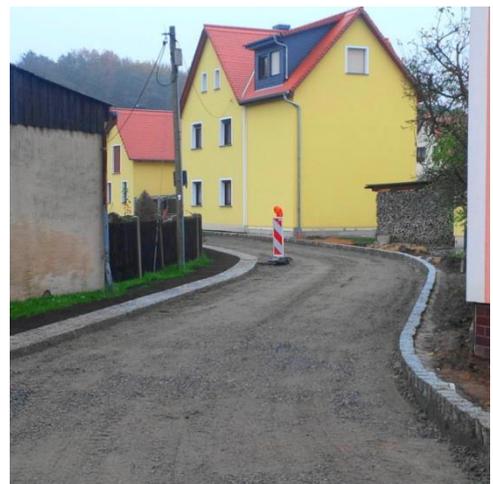
Löwenstr. 7a
01099 Dresden

Tel.: 0351 / 80608-0, **Fax:** 0351 / 80608-35

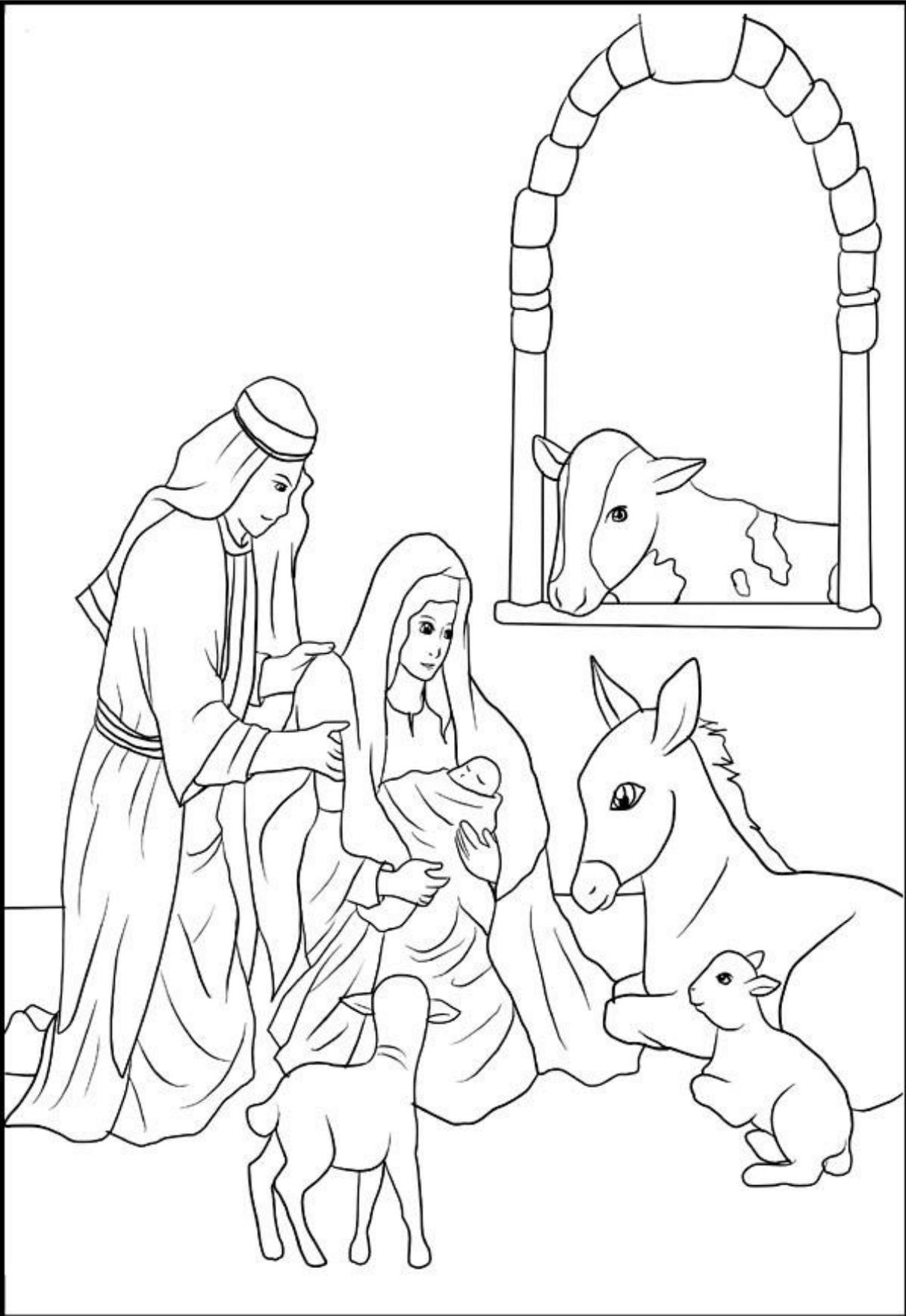
E-Mail: info@tsk-sachsen.de **Internet:** www.tsk-sachsen.de

Straße in Laske erneuert

Nach vielen Jahren des Planens und Beratens ist es endlich gelungen, die notwendigen finanziellen Mittel aufzubringen, um die Straße Am Klosterwasser in Laske in den Jahren 2016 und 2017 erneuern zu können. Die Einwohner von Laske, aber auch Durchfahrende können die Straße endlich wieder ohne Probleme nutzen.



Ausmalbild für unsere Kleinsten





Kindergarten „Dr. Jurij Młynk“ in Ralbitz

**»Sankt Nikolaus ein Bischof war, er
liebt' der Kinder frohe Schar«**



Es ist ein schöner Brauch, dass jedes Jahr in der Nacht zum 6. Dezember Sankt Nikolaus etwas in frisch geputzte Stiefel beschert. So war es auch dieses Jahr in unserem Ralbitzer Kindergarten und in der Krippe in Schmerlitz, deren Träger der Sorbische Schulverein ist. Jedem Kind hat er eine Mandarine und ein Bilderbuch geschenkt, worüber sie sich natürlich freuten.



Im Laufe des Vormittags erfuhren die Kinder im Kindergarten und in der Krippe sowie nachmittags im Hort etwas über das Leben des Heiligen. Sie wussten bereits, dass Nikolaus ein Bischof gewesen war. So benannten sie erst einmal die einzelnen Teile der Kleidung eines Bischofs, soweit sie sie kannten: Mitra, Bischofsstab, Mantel, Kreuz und Ring. Im Hort wussten die Kinder sogar, dass, wie zum Priestergewand auch, zum Bischof noch die Alba und das Zingulum (ein Gürtel, mit welchem die Alba zusammengehalten wird) gehören. Ihre Bedeutung und alles Weitere erklärte ihnen die Leiterin der Kindertagesstätte Frau Nuck. So wurde Sankt Nikolaus Stück für Stück angekleidet. Dabei wurde ein Lied über ihn gesungen. Die Erzieherin Frau Nuck - nun in der Kleidung eines Bischofs - stellte gemeinsam mit den Erzieherinnen und Erziehern den Kindern die Geschichte vom Heiligen vor. Mithilfe des Stücks merken sich die Kinder bewusst die Geschichte/Legende und erzählten noch nachmittags von ihren Erlebnissen. »Vergelts Gott, Sankt Nikolaus!«



TERMINE

- | | |
|-----------|--|
| 3.1.2018 | Weihnachtsbescherung im Kindergarten und in der Krippe |
| 26.1.2018 | 15.30 Uhr Vogelhochzeitsprogramm des Kindergartens in der Ralbitzer Sporthalle |



Delanski ZWónčk



Serbska zakladna šula Ralbicy

Januar 2018 / Ausgabe 63

Sorbische Grundschule Ralbitz

Unser vorweihnachtliches Konzert

Am Freitag vor dem zweiten Advent fand an unserer Ralbitzer Schule das vorweihnachtliche Konzert statt. Dieses Mal wurde es gemeinsam von der Grund- und Oberschule durchgeführt.

Beide Schulleiterinnen - Frau Liehn und Frau Kober - begrüßten die Gäste.



Als Einstieg spielte eine Gruppe Schüler unter Leitung von Herrn Matzke auf Trompeten und sorgte somit für eine angenehme Adventsatmosphäre.



Es folgte die Kulturgruppe der Grundschule, mit der Frau Statnik und Frau Rachel sorbische und deutsche Lieder einstudiert hatten.



Dass beide Schulen auch miteinander musizieren können, bewies das Trompetenduo Emmanuel Zschorlich und Ludwig Budar.

Die Zuschauer wurden von kleinen Tänzerinnen unter Leitung von Frau Alexandra Wagner vom Sorbischen Nationalensemble mit einem Schneeflockentanz bezaubert. Leicht wie Schmetterlinge bewegten sie sich über die Bühne.



Unsere vierte Klasse regte das Publikum zum Nachdenken an, als sie eine Szene zum Thema „Was schenken wir nur zu Weihnachten?“ aufführte.

Es folgten weitere schöne Beiträge, wie ein Klanggedicht der Klasse 3₂, ein szenisch dargestelltes Lied der Klasse 1₂ und Instrumentalstücke auf dem Klavier von Anastasia Rauer und Luisa Korch. Die Mädchen der zehnten Klasse überraschten alle mit feurigem Temperament, als sie zu weihnachtlicher Musik tanzten. Der Chor der Oberschule unter Leitung von Jadwiga Bresan rundete das Programm mit besinnlichen Weihnachtsliedern ab.





Die 6. Klasse hatte mit Frau Büttner ein Theaterstück eingeübt.

In der abschließenden Powerpoint-Präsentation wurde auf rührende Weise dargestellt, wie sich eigentlich feindlich gesinnte Soldaten im 2. Weltkrieg am Weihnachtstag friedlich gegenüberstanden.



Nach dem Programm ergriffen viele Gäste die Möglichkeit, um sich auf dem schön gestalteten Weihnachtsmarkt das eine oder andere Geschenk für ihre Lieben zu kaufen.



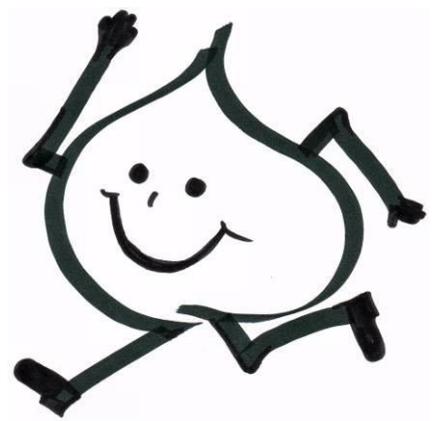
Liebe Eltern, verehrte Einwohner und Unterstützer,
für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen sowie Ihre zuverlässige Hilfe und Unterstützung bedanken wir uns recht herzlich.
Sobald wir Hilfe benötigten, haben Sie uns stets auf verschiedene Art und Weise unterstützt.
Wir wünschen Ihnen allen von Herzen ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2018 Gesundheit und persönliches Wohlergehen!

Die Schüler und Lehrer der Sorbischen Grundschule Rabitz



Unsere Schule

Sorbische Oberschule Ralbitz
UNESCO Projektschule
Schule mit Idee 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de



Januar 2018
22. Jahrgang, Nr. 230

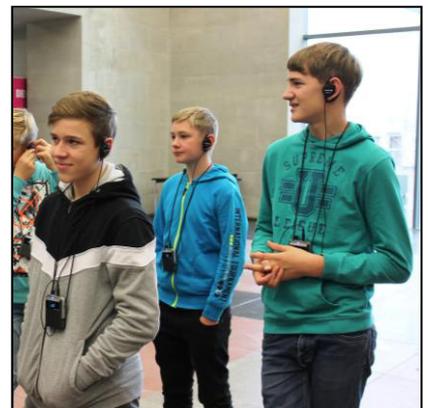
Unser Wandertag nach Dresden

Am Dienstag, den 21. November 2017 begaben wir uns, Schüler der 7. Klasse, gemeinsam mit unseren Klassenlehrerinnen mit dem Zug in die sächsische Hauptstadt Dresden. Dort besuchten wir das Hygienemuseum, in welchem zurzeit die Sonderausstellung zum Thema »Tierisch beste Freunde. Über Haustiere und ihre Menschen« stattfindet.

Nach einer einstündigen Führung hatten wir die Möglichkeit, selbstständig das Museum zu erkunden. Im Obergeschoss des Museums befindet sich die Dauerausstellung, welche für uns besonders interessant war. Es werden Themen rund um den Menschen vorgestellt – von der Geburt bis zum Tod. Es hat uns viel Freude bereitet, die einzelnen Themenbereiche mit allen Sinnen zu erfassen – Sehen, Riechen, Hören und Ausprobieren.

Nach dem Museumsbesuch hatten wir freie Zeit, welche wir individuell auf der bekannten Prager Straße nutzen konnten. Einige von uns gönnten sich ein leckeres Mittagessen, andere wiederum kauften kleine Mitbringsel für ihre Geschwister oder Freunde.

Der Wandertag in der Gemeinschaft unserer Klasse war für uns ein schöner Tag!



*Wie fühlt es sich an, alt zu werden? Wie gut sieht und hört man noch, wie anstrengend ist jede Bewegung?
Hier kann man es ausprobieren.*



Text: Beatrice Paschke und Lea Suchy, 7. Klasse, Foto: J. Bresan

Impressionen des diesjährigen Adventsvolleyballturnieres



INFORMATIONEN - TERMINE - SONSTIGES

23.12.2017–02.01.2018	Weihnachtsferien
03.01.2018	Häuserweihe
01.–12.01.2018	Altpapiercontainer – 9. Klasse
15.–19.01.2018	Skilager – 8. Klasse
15.–26.01.2018	Altpapiercontainer – 8. Klasse
23.01.2018	Tag der offenen Tür für Schüler der 4. Klassen

Wir wünschen allen Schülern, Eltern, Bekannten und Freunden eine gesegnete Adventszeit sowie ein frohes Weihnachtsfest. Besonders bei Ihnen, liebe Eltern, möchten wir uns an dieser Stelle herzlich für Ihre Unterstützung bedanken. Wir freuen uns auf das Jahr 2018 mit seinen Herausforderungen und Höhepunkten und auf eine weitere gute Zusammenarbeit mit Ihnen mit dem Ziel einer erfolgreichen Bildung der Kinder und Jugendlichen.

Die Lehrerinnen und Lehrer der Sorbischen Oberschule Ralbitz



Adventsnachmittag der Rentner



Am 6. Dezember 2017 fand auf bewährte Art im Gasthaus in Schönau der Adventsnachmittag für die Rentner unserer Gemeinde statt, die bei gutem Essen auch die Gelegenheit für persönliche Gespräche nutzten. Nach einer Auswertung des Jahres 2017 durch den Bürgermeister Herrn Hubertus Rietscher wurde ihnen ein unterhaltsames Programm der Schüler der Sorbischen Oberschule Ralbitz geboten. Hier einige Impressionen.



Ein herzlicher Dank gilt allen, die zu diesem gelungenen Nachmittag beigetragen haben.





Mietwagen- & Kleintransporte

Frank Noack



Kleinbus bis 8 Personen

- Kranken- und Kurfahrten für alle Krankenkassen
- Fahrten zu ambulanten Operationen
- Kurierfahrten
- Flughafentransfer
- Urlaubs- und Tagesfahrten

Hausmeister- und Einkaufsservice

- Grünanlagenpflege
- Reparaturen aller Art
- Winterdienst etc.

Frank Noack

24h für Sie erreichbar unter 0151-56983504

Am Auenwald 4
01920 Laske
Tel. 035796 96636



**Ich wünsche allen eine gesegnete Weihnacht und für das neue Jahr 2018
Gesundheit und Zufriedenheit.**

**Vergelts Gott für das entgegengebrachte Vertrauen.
Ein besonderer Dank allen, die meine Dienstleistungen
in Anspruch genommen haben.**



RAUMAUSSTATTER
Schön ^{aus} Schönau

zawěški • škit před slóncom • polstrowarnja

Lěсны puć 1 / Šunow tel. (03 57 92) 5 03 79
01920 Ralbicy-Róžant schoen-schoenau@gmx.de

★ ★ ★ *Přejemy wšitkijm žohnowane hody a strowe nowe lěto!* ★ ★



Hodowny nyšpor

Chór Lipa a instrumentalisća wuhotuja
štwórtk, 28. hodownika, we 18 hodź.
w Róžeńčanskej cyrkwi
swój tradicionelny beneficy nyšpor.

Lětsa zapletu so samo někotre
hodowne spěwy do hodowneho
powědančka po Astrid Lindgren.

Zběrka při durjach
budže za dobry skutk.

Wšitcy lubowarjo hodownych
zynkow su lubje přeprošeni.



**Jetzt
umschalten!**

www.ewagkamenz.de
03578 / 377 0



Stromtarife entdecken

2  **1**

FIXer, **FLEX**ibler,
PREMIUM garantiert.



ewagkamenz
energie und wasserversorgung AG

Weitere Informationen zu den Vertrags- und Lieferbedingungen
unserer Stromtarife erhalten Sie unter: www.ewagkamenz.de



Therapie- & Pflegezentrum
WESTLAUSITZ

Zapadołužiski terapijowy a hladanski centrum



Ambulante Krankenpflege
Betreutes Wohnen
24-Stunden-Intensivpflege
Tagesbetreuung

Physiotherapie
Ergotherapie
Logopädie
Podologie

Essen auf Rädern
Hausmeisterdienst
Fahrdienst

ambulantna hladanska služba
bydlenje pod dohledom
24-hodžinske intenzivne hladanje
hladanje a zaběra na dnju

fyzioterapija
ergoterapija
logopedija
podologija

mobilne zastaranje z jědžu
domownikowa služba
jězbna služba

Unser Team spricht auch sorbisch!
Rěčimy tež serbsce!

Sie suchen einen Pflegedienst, der nicht von einem Patienten zum nächsten hetzt?
Pytaće hladansku službu, kotraž njespěcha wot pacienta k pacientej?

Dann rufen Sie uns an: Potom zazwońće:

(03578) 30 99 727

Wir nehmen uns Zeit für Sie. Versprochen!
Bjerjemy sej čas za Was! Slubjene!

Eine Gemeinschaft für Ihre Gesundheit!
Zhromadność za Wašu strowotu!

Lajska dźiwadłowa skupina Šunow – Konjegy

předstaja Wam komediju

Kurowa klinika



“Wjesoła mysl”

Njedźelu, 07.01.2018 16.00 hodź. w Njebjelčicach
Njedźelu, 14.01.2018 16.00 hodź. w Radworju
Njedźelu, 28.01.2018 16.00 hodź. w Nowoslicach*

Njedźelu, 04.02.2018 16.00 hodź. w Lejnje
Njedźelu, 18.02.2018 16.00 hodź. w Haslowje*

*ze simultanym přeložkom – mit Simultanübersetzung